

Escuela Superior de Cuadros del Estado y del Gobierno

Departamento de Información Científico Técnica

Guía para citar y elaborar las referencias según la Norma Vancouver

APyE *Revista cubana de Administración Pública y Empresarial*

La Habana, 2018

Guía para citar y elaborar las referencias según la Norma Vancouver

Para la confección de este material se consultaron varios documentos que versan sobre las Normas Vancouver, uno de ellos fue el Citing Medicine¹ el cual brinda asistencia a los autores en la compilación de listas de referencias para sus publicaciones, a los editores en la revisión de dichas listas, a los editores en establecer estándares de referencia para sus autores y editores, y a los bibliotecarios y otros en el formato de citas bibliográficas. Además de la lista de Requisitos de uniformidad para manuscritos enviados a revistas biomédicas: Ejemplos de referencia²

Consejos para citar las referencias:

- Las normas de Vancouver utilizan el término **Referencias bibliográficas** para aludir a las citas enumeradas en el texto consecutivamente según el orden en que se mencionen por primera vez, en el texto, en las tablas y en las leyendas de las figuras. Se recomienda que se utilicen números arábigos en superíndice y sin paréntesis.³
- Las referencias citadas únicamente en las tablas o ilustraciones se numerarán siguiendo la secuencia establecida por la primera mención que se haga en el texto de la tabla o figura en concreto.³
- Cada vez que se cite una referencia, debe utilizarse un número aun cuando el autor se nombre en el cuerpo del texto.
- Se incluyen sólo aquellas referencias consultadas directamente por el investigador, antes que hacer citas de cita (o segundas fuentes).³
- El número original asignado a la referencia es rehusado cada vez que la referencia sea citada en el texto, sin tener en cuenta su posición subsecuente en el mismo.
- Como regla general, los números de referencias deben ponerse fuera del punto y de las comas y dentro de los dos puntos y punto y coma.⁴
- Cuando se citan referencias múltiples en un lugar dado en el texto, debe usarse un guión para unir el primer y último número que sean inclusivos. Se utiliza la coma para separar los números no inclusivos.⁴

Ejemplo de cita múltiple: 2-5, 7,10

- Al preparar el trabajo de investigación, esta parte final debe subtitularse **Referencias bibliográficas** y no **Bibliografía**.
- La lista de referencias se registra al final del texto y son numeradas en el mismo orden que ellas aparecen en el cuerpo del texto.
- Los nombres de pila de los autores se abrevian a la inicial, y se colocan tras los apellidos.
- Si hay varios autores, los separamos con coma.
- Si hay más de seis autores, se ponen los seis primeros, separados por comas, y a continuación la fórmula “et al.” (“y otros” en latín).
- Sobre las notas a pie de página, se emplean solo para proporcionar contenido adicional o para conocer el estatus de los permisos de derechos de autor (copyright), por ejemplo notas de redacción, del editor, del traductor y otras aclaraciones. La información se detallará en el respectivo pie de página.⁴
- Si tomamos prestado un **fragmento literal breve**, de **hasta dos líneas**, lo incorporamos **entre comillas** en nuestro propio texto. Simons et al.³ dicen que el mecanismo de la ansiedad es “imperfectly known and understood by many practising doctors”.

- Si incluimos un **fragmento literal largo**, de **más de dos líneas**, copiamos el texto ajeno en un **párrafo aparte, sangrado y con comillas**.

... como sostiene Rebeca Vázquez¹³: “El profesional debe ser competente, con calidad humana y sentido común, capacitado para la comunicación, capaz de ayudar al paciente a enfrentarse con su muerte. Debemos promover la humanización de la asistencia en los aspectos técnicos y relacionales para tratar al paciente como ser humano, realizando unos cuidados individualizados, ya que cada persona es única e irrepetible”.

- Si en un fragmento literal **omitimos alguna parte del texto**, se debe señalar esta omisión mediante puntos suspensivos entre corchetes: “[...]”.

Como conclusión general, podemos hacer nuestras las palabras de Aguayo Esgueva et al.¹⁴: “Es necesario extender los cuidados paliativos dentro de las unidades de hospitalización, [...] dándoles espacio en nuestra práctica diaria”.

- Si aparecen varios lugares de publicación deberemos indicar solamente la primera ciudad que se muestra o aquella que aparece más resaltada. No incluir varias ciudades. Si el lugar no es muy conocido, para evitar confusiones puede añadirse entre paréntesis una abreviatura de dos letras para el estado de **USA**, la provincia de **Canadá** o el país de publicación.

EJEMPLOS

Kuttner L. A child in pain: how to help, what to do. [place unknown]: Hartley & Marks; 1996.

Minkler M. Community organizing and community building for health. 2nd ed. New Brunswick (NJ): Rutgers University Press; c2005. 489 p.

Hall N. The role of the social welfare sector in Africa: strengthening the capacities of vulnerable children and families in the context of HIV/AIDS. Berne (Switzerland): International Federation of Social Workers; 2000.

- Si en el documento aparecen varias editoriales usaremos la que se indique en primer lugar o la que aparezca más resaltada mediante el tipo de letra o en negrita. No indicar más de un editor.
- Si el año de publicación no puede ser determinado se incluye el año de copyright precedido de la letra “c”. Si aparecen ambas fechas se indicará únicamente el año de publicación a menos que estén separados por al menos 3 años de diferencia en cuyo caso se indicarán las dos.
- Si no aparece una fecha de publicación o de copyright pero esta se pudiera deducir del contenido del documento o del material que lo acompaña, podríamos incluir el año estimado entre corchetes y con un signo de interrogación.

EJEMPLOS

Research Task Force on Risk-Based Inservice Testing Guidelines. Risk-based testing: development of guidelines. New York: American Society of Mechanical Engineers; 2000, c1996.

Pathak L, editor. Echocardiography non invasive diagnosis. Bombay: Cardiological Society of India; [1980?].

Ejemplo de presentación de las Referencias bibliográficas.

En el texto

However, because treated patients can now expect to live substantially longer than before,¹⁻³ many will have end-stage organ disease long before they have life-threatening conditions related to HIV infection.⁴ It is therefore time for the transplantation community to readdress the safety, efficacy, and propriety of transplanting scarce organs in HIV-positive patients who need them.

En las Referencias bibliográficas

1. Palella FJ Jr, Delaney KM, Moorman AC, et al. Declining morbidity and mortality among patients with advanced human immunodeficiency virus infection. *N Engl J Med* 1998; 338:853-60.
2. Mocroft A, Katlama C, Johnson AM, et al. AIDS across Europe, 1994-1998: the EUROSIDA study. *Lancet* 2000; 356:291 -6.
3. Kaplan JE, Hanson D, Dworkin MS, et al. Epidemiology of human immunodeficiency virus-associated opportunistic infections in the United States in the era of highly active antiretroviral therapy. *Clin Infect Dis* 2000; 30:Suppl 1:S5-S14.
4. Bica I, McGovern B, Dhar R, et al. Increasing mortality due to end stage liver disease in patients with human immunodeficiency virus infection. *Clin Infect Dis* 2001; 32:492-7.

Elaboración de Referencias bibliográficas según la Norma Vancouver

Los ejemplos que presentamos a continuación de cómo elaborar las Referencias bibliográficas son un resumen de las normas Vancouver. Los Requisitos Uniformes, en su edición original, contienen 35 ejemplos de cómo citar los diferentes documentos en las referencias bibliográficas. Si necesita información más detallada, puede encontrarla en *Citing Medicine* (<http://www.ncbi.nlm.nih.gov/books/NBK7256/>).

Libros

Autor/es. Título. Volumen. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año.

Nota: La primera edición no es necesario consignarla. La edición siempre se pone en números arábigos y abreviatura: 2a ed.- 2nd ed. Si la obra estuviera compuesta por más de un volumen, debemos citarlo a continuación del título del libro Vol. 3

Laín Entralgo P. Historia de la medicina. Barcelona: Ediciones científicas y técnicas; 1998.

Fauci AS, Kasper DL, Braunwald E, Hauser SL, Longo DL, Jameson JL, Loscalzo J, editors. Harrison's principles of internal medicine. Vol 1. 17th ed. New York: McGraw Hill; 2008.

Longo DL, Fauci AS, Kasper DL, Hauser SL, Jameson JL, Loscalzo J, editores. Harrison principios de medicina interna. Vol 2. 18a ed. México: McGraw-Hill; 2012.

Capítulo de libro

Autor/es del capítulo. Título del capítulo. En: Director/Coordinador/Editor literario del libro. Título del libro. Edición. Lugar de publicación: Editorial; año. Página inicial del capítulo-página final del capítulo.

Rader DJ, Hobbs HH. Trastornos del metabolismo de las lipoproteínas. En: Barnes PJ, Longo DL, Fauci AS, et al, editores. Harrison principios de medicina interna. Vol 2. 18ª ed. México: McGraw-Hill; 2012. p. 3145-3161.

Libros y monografías en varios volúmenes, publicados en varios años.

Muñoz S. Tratado de derecho administrativo y derecho público general. 2a ed. Madrid: Iustel; 2006-2009.

Organización como autor y editor:

Instituto de Medicina (EU). Mirando el futuro del programa de medicamentos. Washington (DC): El Instituto; 1992.

Libros y monografías con Organización como autor (Autor corporativo):

Autor corporativo. Nombre del autor corporativo seguido de un punto. Título del libro. Al final se coloca un punto. Edición. Seguida de un punto. Lugar de edición. Seguido de dos puntos: Editorial. Seguida de punto y coma. Año. Seguido de un punto.

Ejemplos:

Comunidad Andina. Secretaría General. Manual de estadísticas ambientales andinas. Lima: Secretaría General de la Comunidad Andina; 2008.

Universidad de Piura. Ceremonial para la investidura del grado de Doctor Honoris Causa. Piura: UDEP; 1994.

Diccionario o enciclopedia

Dorland Diccionario Enciclopédico Ilustrado de Medicina. 28a ed. Madrid: McGraw-Hill, Interamericana; 1997.

Parte de un Diccionario o Enciclopedia.

Ejemplo:

Gil Esteban R. Diccionario bancario español-inglés = English-Spanish banking dictionary. 7a ed. Madrid: Paraninfo; 1998. Amortización p. 11 -12.

Libro o monografía en Internet

Autor/es. Título. [Internet]. Volumen. Edición. Lugar de publicación: Editorial; fecha de publicación. [fecha de última actualización; fecha de nuestra consulta]. Disponible en: URL

Patrias K. Citing medicine: the NLM style guide for authors, editors, and publishers [Internet]. 2nd ed. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007 [actualizado 15 Sep 2011; consultado 5 abr 2013]. Disponible en: <http://www.nlm.nih.gov/citingmedicine>

Artículo de revista

Autores del artículo (6 aut. máximo et al). Título del artículo. Abreviatura de la revista. Año; Volumen (número):página inicial-página final.

Vitoria JC, Bilbao JR. Novedades en enfermedad celíaca. An Pediatr. 2013; 78(1):1-5.

Autor colectivo (el autor es un equipo)

Diabetes Prevention Program Research Group. Hypertension, insulin, and proinsulin in participants with impaired glucose tolerance. Hypertension. 2002;40(5):679-86.

Artículo de revista en Internet

Autores del artículo (6 autores máximo et al). Título del artículo. Abreviatura de la revista [Internet]. Año [fecha de consulta]; Volumen (número):páginas. Disponible en: URL del artículo

Vitoria JC, Bilbao JR. Novedades en enfermedad celíaca. An Pediatr [Internet]. 2013 [consultado 14 Feb 2013]; 78(1):1-5. Disponible en: <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S1695403312003815>

Revista impresa

Título de la revista. Lugar de publicación, Año; Volumen(Número).

Ejemplo:

Revista Peruana de Investigación Educativa. Lima, 2009; 1(1).

Documentos legales

Leyes: Título de la ley. (Nombre del Boletín Oficial, fecha, año de publicación). Ley aprobada

Ley 31/1995 de 8 de Noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales. (Boletín Oficial del Estado, número 269, de 10-11-95).

Tesis Doctoral

Autor. Título de la tesis. [Tesis Doctoral]. Lugar de edición: Editorial; año.

Muñiz Garcia J. Estudio transversal de los factores de riesgo cardiovascular en población infantil del medio rural gallego. [Tesis doctoral]. Santiago: Servicio de Publicaciones e Intercambio Científico, Universidade de Santiago; 1996

Actas de congresos, conferencias, jornadas, simposios, Reuniones Científicas etc.

Título del congreso. Escrito tal como aparece en la publicación. Seguido de un punto, Lugar del congreso. Lugar donde se realizó el congreso, seguido de punto y coma. Fecha del congreso. Día(s) mes(es) y año en que se realizó el congreso. Al final se coloca un punto. Lugar de edición. Seguido de dos puntos Editorial. Seguida de punto y coma. Año de publicación. Seguido de punto. Página inicial y final. Se coloca la letra p seguida de un punto y un espacio, luego el número de la página inicial seguida de guión y la página final, sin dejar espacios y, al final, un punto.

Ejemplo: II Jornadas de Historia: Perú-Ecuador, un espacio compartido. Piura; 25-27 de Noviembre 1999. Piura: Universidad de Piura; 1999.

Ponencia o comunicación presentada a un congreso, conferencias, jornadas, simposios, Reuniones Científicas etc.

Autor(es) de la Comunicación o ponencia. Apellido e iniciales de apellido materno y nombre, si hay más de un autor se separan con una coma y al final se coloca un punto. Título de la comunicación o ponencia. Seguido de un punto. En: o In: Se escribe la preposición En seguida de dos puntos, en caso que el libro esté en español. Si el libro está en inglés se coloca la preposición en inglés In seguida de dos puntos. Título oficial del Congreso o reunión. Al final se coloca un punto. Lugar de edición. Seguido de dos puntos. Editorial. Seguida de punto y coma. Año de publicación. Seguido de punto. Se coloca la letra p seguida de un punto y un espacio, luego el número de la página inicial seguida de guión y la página final, sin dejar espacios y, al final, un punto.

Ejemplo: Castro Beiras A, Escudero Pereira J. El Área del Corazón del Complejo Hospitalario “Juan Canalejo”. En: Libro de Ponencias: V Jornadas de Gestión y Evaluación de Costes Sanitarios. Bilbao; Ministerio de Sanidad y Consumo, Gobierno Vasco; 2000.p. 12-22.

Nota: Es frecuente que la fecha y ciudad de celebración forman parte del título del Congreso. Esta misma estructura se aplica a Jornadas, Simposiuns, Reuniones Científicas, etc.

Peiró S. Evaluación comparativa de la eficiencia sanitaria y calidad hospitalaria mediante perfiles de práctica médica. En: Menen R, Ortun V editores. Política y gestión sanitaria: la agenda explícita. Seminario Elementos para una agenda en política y gestión sanitaria; Valencia 25-26 de abril de 1996. Barcelona: SG editores; 1996. p. 63-70.

Informe científico o técnico

Autor/es. Título del informe. Lugar de publicación: Organismos/Agencia editora; año. Número o serie identificativa del informe.

Organización Mundial de la Salud. Factores de riesgo de enfermedades cardiovasculares: nuevas esferas de investigación. Informe de un Grupo Científico de la OMS. Ginebra: OMS; 1994. Serie de Informes Técnicos: 841.

Mapa

Nombre del mapa [tipo de mapa]. Lugar de publicación: Editorial; año.

Sada 21-V (1 a 8) [mapa topográfico]. Madrid: Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, Dirección General del Instituto Geográfico Nacional; 1991.

Periódicos

En forma impresa

Autor (si figura). Título del artículo. Nombre del diario: Año/ Mes/Día; Sección: Paginación (Columna (si figura en el diario)).

Ejemplo con autor:

Ochoa R. La cultura Moche se lucirá en Cádiz 2012. La República: 2012 marzo 4; sección Sociedad: 34 (col. 1). Sánchez R J. La ciencia del envejecimiento [reseña]. El País: 1998 enero 10; sección Babelia: 15 (col.1).

Ejemplo sin autor:

Líderes europeos acuerdan fomentar el crecimiento y la competitividad. La República: 2012 marzo 4; sección Economía: 22(col. 2).

En línea

Ejemplo con autor:

Valdés Ó. Doe Run no reanudará operaciones si no culmina su plan ambiental. Perú 21.PE [publicación periódica en línea] 2012. Marzo 27. [Consultado: 30 marzo 2012]; 1(1): (10 pp.). Disponible en: <http://peru21.pe/2012/03/27/economia/doe-run-no-reiniciaraoperaciones-si-no-culmina-su-plan-ambiental-2017561?href=cat5pos1>

Ejemplo sin autor:

¿Cuál es la diferencia entre productos y servicios? Perú 21.PE [publicación periódica en línea] 2012. Marzo 12. [Consultado: 30 marzo 2012]; 1 (3). Disponible en: <http://peru21.pe/2012/03/08/emprendedores/cual-diferencia-entre-productos-y-servicios-2014980?href=cat11pos1>

Programa computacional

Weschler interpretatin system [programa de computadora]. Wakefield, Rhode Island: Applied Innovatins; 1983.

Bases de datos

Compact library: AIDS [base de datos en CD-ROM actualizada cada 3 meses]. Versión 1,55a. Boston: Massachusetts Medical Society, Medical Publishing Group; 1980.

Tablas

Se enumera con la palabra "Tabla" y coloca el número que le corresponde, según su aparición dentro del libro. Luego el título de esta y, finalmente, debajo de la tabla se coloca la fuente.

Tabla 1. Niveles de los recursos defensivos por indicadores

Indicador	Flores	Espina	Relato
Muy alto	21 a más	41 a más	10 a más
Alto	13 a 20	20 a 40	8 a 9
Promedio	4 a 12	4 a 19	4 a 7
Bajo	2 a 3	2 a 3	3
Muy bajo	0 a 1	0 a 1	1 a 2

Fuente: elaboración propia.

Figuras

Estas pueden ser un cuadro, un gráfico, una fotografía, un dibujo, un mapa, entre otros. Se enumera con la palabra "Figura", seguida del número que le corresponde en el trabajo.

Esta contiene la descripción de la imagen y su tipografía tiene dos puntos menos que la utilizada en la obra.

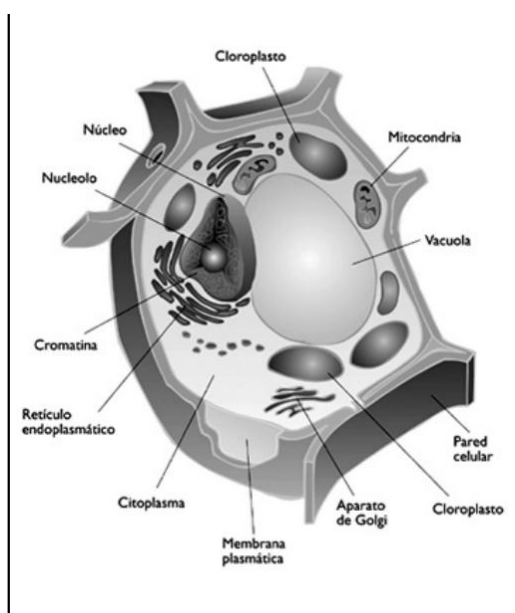


Figura 1. La célula vegetal se diferencia de la animal porque carecen de centriolos entre otras estructuras.

Patente

Qlarsen CE, Trip R, Johnson CR, inventors; Novoste Corporation, assignee. Methods for procedures related to the electrophysiology of the heart. US patente 5,529,067. 1995 Jun 25.

Material audiovisual

Autor/es. Título del video. [video]. Lugar de edición: Editorial; año. Aplicable a todos los soportes audiovisuales.

Borrel F. La entrevista clínica. Escuchar y preguntar. [video]. Barcelona: Doyma; 1997.

Referencias bibliográficas utilizadas en este documento

1. Patrias K. Citing medicine: the NLM style guide for authors, editors, and publishers [Internet]. 2nd ed. Wendling DL, technical editor. Bethesda (MD): National Library of Medicine (US); 2007 - [updated 2 oct 2015 t; consulted 16 dic 2017]. Available from: <http://www.nlm.nih.gov/citingmedicine>
2. US National Library of Medicine. Samples of Formatted References for Authors of Journal Articles. . [Internet] 2003. [updated 28 dic 2017; consulted 3 ene 2018] Disponible en: https://www.nlm.nih.gov/bsd/uniform_requirements.html
3. Guía para la elaboración de citas y referencias bibliográficas, según el estilo Vancouver. Universidad de Piura. Biblioteca Central. Área de Procesos Técnicos. Perú; [Internet] 2011. [consultado: 16 dic 2017]. Disponible en: <http://www.biblioteca.udep.edu.pe/wp-content/uploads/2011/02/Guia-ElabCitas-y-Ref-Estilo-Vancouver.pdf>
4. Referencias estilo Vancouver. Adaptación del manual de Vancouver. Lima: Fondo editorial. Universidad César Vallejo; 2017. [consultado: 16 dic 2017]. Disponible en: https://www.ucv.edu.pe/datafiles/FONDO%20EDITORIAL/Manual_VANCOUVER.pdf
5. Directrices de Publicaciones Científicas. Guía para Elaborar Referencias Bibliográficas. Estilo Vancouver. [Internet] [consultado: 16 dic 2017]. Disponible en: www.uchile.cl/documentos/guia_96146_7_0825.pdf
- 6.
7. Comité Internacional de Editores de Revistas Médicas (ICMJE). Requisitos de uniformidad para manuscritos enviados a revistas biomédicas: Ejemplos de referencia. Biblioteca Nacional de Medicina de los EE.UU. (NLM) Institutos nacionales de Salud. [Actualizado el 15 de Julio de 2011].
8. Normas de Vancouver: guía breve cómo citar y elaborar referencias bibliográficas según las normas de Vancouver. [Internet] [consultado: 16 dic 2017]. Disponible en: <https://riuma.uma.es/xmlui/bitstream/handle/10630/5380/Normas-Vancouver-BUMA-2013-guia-breve.pdf?sequence=1>

9. Estilo Vancouver. Biblioteca Universitaria. Universidad de Alicante. [Internet] [consultado: 16 dic 2017]. Disponible en:
https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/33986/1/Estilo_Vancouver_Doctorado.pdf
10. Guía para citar y referenciar estilo Vancouver. Biblioteca de la Universidad pública de Navarra. [Internet] [consultado: 16 dic 2017]. Disponible en:
http://www2.unavarra.es/gesadj/servicioBiblioteca/tutoriales/Citar_referenciar_%28Vancouver%29.pdf
11. Jiménez Miranda J. Referencias bibliográficas según el estilo Vancouver. Adecuación de los requisitos uniformes a los recursos electrónicos. La Habana, 1999-2001. ACIMED. [Internet] 2005. [consultado: 16 dic 2017] ; 13(6). Disponible en:
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1024-94352005000600016
12. Requisitos de Uniformidad para manuscritos enviados a revistas biomédicas: Redacción y preparación de la edición de una publicación biomédica. Revista Cubana de Salud Pública [Internet] 2012 junio. [Actualizado abr 2010; consultado: 16 dic 2017]; 38(2):300-343. Disponible en:
<http://scielo.sld.cu/pdf/rcsp/v38n2/spu14212.pdf>
13. Normas de Vancouver para acotar las referencias bibliográficas. [Internet] [consultado: 16 dic 2017]; 13(6). Disponible en:
<https://www.intec.edu.do/downloads/documents/biblioteca/formatos-bibliograficos/normas-vancouver-referencias-bibliograficas.pdf>